

INHALT

IMPRESSUM 4

REACH FOR PROCESS SOLUTIONS 2002 5

REACH for process solutions 2002:
Branchenübergreifende Plattform
der modernen industriellen
Prozesstechnik.

r+d IN LIFE SCIENCES 2002 7

r+d in life sciences 2002:
Basler Treffpunkt
der Life-Sciences-Branche

ISOLATORTECHNIK REINRAUMANLAGEN 9

Skan AG: Sicherheit für Produkte
und Menschen. Reinraumausrüstungen
und Bau von Isolatoren für die
pharmazeutische Industrie: Verdoppelung
der Produktion und der Mitarbeiterzahl
in den letzten vier Jahren.

– *Gespräch mit Dr. Paul Ruffieux,
Skan AG, Allschwil bei Basel*

WASSER MIKROBIOLOGISCHE PRÜFUNG 25

Mikrobiologische Prüfung von Pharmawasser
(Aqua purificata) nach EUROpharm 4.2.
Eine geänderte Vorschrift führt zu
neuen Ergebnissen bei der Verwendung
von Nährmedien.

– *H. Träger, Leverkusen (DE)*

PHARMA-REGULARIEN KEIMZAHL-BESTIMMUNGEN VALIDIERUNG 31

FOCUS PHARMA-REGULARIEN
Anforderungen an die Validierung
von Keimzahl-Bestimmungen.
Teil III (Schluss)

– *R. Holzinger, Hombourg (FR)*

r+d REACH TECHNOPHARM

GE übernimmt das Unternehmen für
Mess- und Prüftechnik, Panametrics.
– *GE Panametrics, Hofheim (DE)* 39

2 x Contra. Eine innovative Pumpen-
baureihe wird erwachsen!
– *Hilge-Pumpen, Schötz/LU* 41

Pharmaindustrie setzt auf Qualität.
CSB-SYSTEM mit leistungsfähigem
Softwareangebot auf der TechnoPharm.
CSB-SYSTEM AG, Kestholz/SO 44

Schnell, homogen und emissionsfrei mischen.
– *Willy A. Bachofen AG, Basel/BS* 45

AKTUALITÄTEN

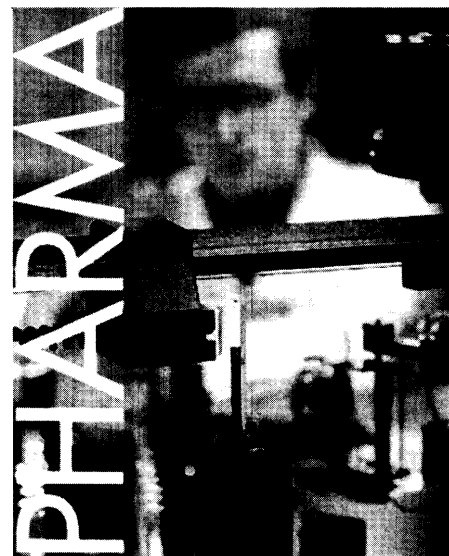
– *SRRT-Herbsttagung: Die neue
Sterilfertigung der Novartis Pharma AG
in Stein/AG (mit Besichtigung)* 43

– *Ondeo Industrial Solutions GmbH:
Mit Hager+Elsässer Centre of Excellence
auf der TechnoPharm 2002 vertreten* 48

HANDELSREGISTER 49

Handelsregisterpublikationen zum Fach-
bereich «Pharmazeutische Industrie»

TITELBILD



Your Approach to Quality

70 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in spezialisierten Teams und neuste Analysetechniken stehen für gezielte Kundenberatung und rasche Auftragsbearbeitung im Einsatz. Die UFAG LABORATORIEN AG ist das marktführende, unabhängige und neutrale Vertrauenslabor für Untersuchung und Forschung.

In den Bereichen Pharma, Lebensmittel und Agrarökologie erbringen die UFAG LABORATORIEN alle erforderlichen Dienstleistungen sowohl für die Lösung standardisierter als auch individueller Problemstellungen: chemische, chemisch-physikalische, mikrobiologische und molekularbiologische Analytik und Beratung mit internationalem Qualitätsstandard.

UFAG LABORATORIEN AG

Kornfeldstrasse 4, Postfach, CH-6210 Sursee
Telefon ++41 (0) 41-926 83 30
Telefax ++41 (0) 41-926 83 40
info@ufag-laboratorien.ch
www.ufag-laboratorien.ch